(16)

CITY OF DEER PARK
Birthplace of Texas
EST. 1892

710 E. San Augustine • P. O. Box 700 • Deer Park, Texas 77536 • (281) 478-7248 • Fax: (281) 478-7217

SHANNON BENNETT, TRMC
CITY SECRETARY

1431144
02/25/2021 PERSONAL
$0.00 MPR - NOTICE ELECT

UNOFFICIAL COPY

February 25, 2021

Via, E-Mail & mail

Ms. Teneshia Hudspeth
Harris County Clerk
201 Caroline Street, 4th Floor, Room 439
Houston, Texas 77002

Ms. Ann Harris Bennett
Harris County Voter Registrar
1001 Preston Street
Houston, Texas 77002

Ms. Isabel Longoria
Harris County Elections Administrator
1001 Preston Street, 4th Floor
Houston, Texas 77002

Re: City of Deer Park, Texas – Notice of General and Special Election – May 1, 2021

Dear Ms. Hudspeth, Ms. Bennett and Ms. Longoria:

As required by Section 4.008 of the Texas Election Code and on behalf of the City of Deer Park, Texas (the "City"), notice is hereby given that City will hold a General and Special election on May 1, 2021. Attached is a copy of the Notice of Election for your reference.

Pursuant to Section 4.003(b) of the Code, the County will be required to post on its website the City's notice of General and Special election (the "Notice") at least 21 days before Election Day.

Lastly, the Office of the Texas Attorney General will require certification from the County Elections Administrator that such posting was made. We will follow up with the County Elections Office regarding the process for obtaining such a certificate.

Should you have any questions or require additional information, please contact me at 281-478-7247.

Sincerely,

Shannon Bennett
City Secretary

NOTICE OF GENERAL ELECTION
(AVISO DE ELECCIÓN GENERAL)
普通選舉通知
THÔNG BÁO TỔNG TUYỂN CỬ

To the Registered Voters of the City of Deer Park, Texas:
(A los votantes registrados en la ciudad de Deer Park, Texas;)
致 Deer Park 市已登記選民：
Gửi Các Cử Tri Ghi Danh Bỏ Phiếu của Thành Phố Deer Park, Texas:

Notice is hereby given that the polling place listed below will be open from 7:00 a.m. to 7:00 p.m. on May 1, 2021, for voting in a General Election to elect a mayor and three council members. (Esta nota es para notificar le que las casillas electorales citados abajo se abriran de las 7:00 a.m. hasta las 7:00 p.m. el dia 1 de mayo de 2021 para votar en la Elección General para elegir tres concejales.) 茲定於 2021 年 5 月 1 日上午 7:00 至晚上 7:00 開放下列普通選舉投票地點，藉此選出一位市長與三位議會議員。Theo đây xin thông báo địa điểm phòng phiếu được liệt kê dưới đây sẽ mở cửa từ 7 giờ sáng đến 7 giờ tối ngày 1 tháng Năm, 2021, để bỏ phiếu trong Cuộc Tổng Tuyển Cử bầu chọn thị trưởng và ba (3) ủy viên hội đồng. Kế hoạch đề nghị như sau:

UNOFFICIAL COPY

LOCATION OF POLLING PLACE – ELECTION DAY
Localización del sitio de votación- Día de Elección
投票所地點選舉日
ĐỊA ĐIỂM PHÒNG PHIẾU- NGÀY BẦU CỬ

Precinct 1	Deer Park Community Center, RM 12	610 East San Augustine Street

EARLY VOTING INFORMATION
INFORMACIÓN SOBRE LA VOTACIÓN ANTICIPADA
提前投票信息
HÔNG TIN BỎ PHIẾU SỚM

Early voting by personal appearance will be conducted each weekday at the City Secretary's Office, City Hall, 710 East San Augustine Street between the hours of 7:00 a.m. and 7:00 p.m. on April 19, 2021 and April 20, 2021, and 8:00 a.m. until 5:00 p.m. beginning on April 21 and ending on April 27, 2021. (La Votación temprana por la apariencia personal se llevará a cabo cada dia de la semana en la oficina de la Secretaria de la Cuidad, en la calle 710 East San Augustine, entre las horas de 7:00 a.m. y las 7:00 p.m. el dia 19 de abril y el dia 20 de abril de 2021, y de 8:00 a.m. hasta las 5:00 p.m. el dia 21 de abril y terminará el dia 27 de abril de 2021.) 親自出席提前投票將於市政廳的市政府秘書辦公室（ 710 East San AugustineStreet）在 2021 年 4 月 19 日和 2021 年 4 月 20 日期間的每個工作日的上午 7:00 至下午 7:00，以及從 2021 年 4 月 21 日至 2021 年 4 月 27 日的上午 8:00 至下午 5:00 舉行。Thủ tục đích thân tới bỏ phiếu sớm sẽ được tiến hành vào mỗi ngày trong tuần, tại City Secretary's Office (Văn Phòng của Thư Ký Hội Đồng Thành Phố), City Hall (Tòa Thị Chánh), 710 East San Augustine Street, từ 7 giờ sáng đến 7 giờ tối ngày 19 tháng Tư, 2021 và 20 tháng Tư, 2021, và từ 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều, bắt đầu từ ngày 21 tháng Tư, 2021 và kết thúc vào ngày 27 tháng Tư, 2021.

Applications for ballot by mail shall be mailed to: Shannon Bennett, Early Voting Clerk, P. O. Box 700, City of Deer Park, Texas 77536. (Las solicitudes para boletas que se votaran por correo deberan enviarse a) Shannon Bennett, Early Voting Clerk, P. O. Box 700, City of Deer Park, Texas 77536. 郵寄選票申請應寄至：Shannon Bennett, Early Voting Clerk, P. O. Box 700, City of Deer Park, Texas 77536。Địa chỉ nhận đơn xin lá phiếu bầu qua thư cần được gửi qua đường bưu tín đến: Shannon Bennett, Early Voting Clerk, P. O. Box 700, City of Deer Park, Texas 77536.

Applications for ballot by mail must be received no later than April 20, 2021. (Las solicitudes para boletas que se votaran por correo, deberán recibirse para el día 20 de abril de 2021.) 郵寄選票申請須於 2021 年 4 月 20 日前送達。Đơn xin lá phiếu bầu qua thư phải được nhận trễ nhất là ngày 20 tháng Tư, 2021.

Issued on the 25th day of February, 2021. (Emitida este dia 25 de febrero de 2021.) 發布於 2021 年 2 月 25 日。
Ban hành vào ngày 25 tháng Hai, 2021.

Jerry Mouton, Jr., Mayor (Alcalde) 市長
Thị Trưởng

Ordinance No. 4214 (2/02/21)

UNOFFICIAL COPY

NOTICE OF SPECIAL ELECTION
(AVISO DE ELECCIÓN ESPECIAL)
特別選舉通知
THÔNG BÁO VỀ CUỘC BẦU CỬ ĐẶC BIỆT

To the Registered Voters of the City of Deer Park, Texas:
(A los votantes registrados en la ciudad de Deer Park, Texas;)
致 Deer Park 市已登記選民：
Gửi Các Cử Tri Ghi Danh Bỏ Phiếu của Thành Phố Deer Park, Texas:

Notice is hereby given that the polling place listed below will be open from 7:00 a.m. to 7:00 p.m. on May 1, 2021; Election Day for voting in a Special Election authorizing an additional use of revenues from the existing Type B economic development sales and use tax for a purpose in addition to the purpose approved by the voters at the 2015 Type B election as more specially described in the proposition ballot language set forth below: Se notifica por el presente que el lugar de votación indicado a continuación estará abierto de 7:00 a.m. a 7:00 p.m. el día 1 de mayo de 2021 para votar en una Elección Especial Día de Elección autorización de un uso adicional de los ingresos del impuesto a las ventas y al uso para desarrollo económico Tipo B existente para un propósito adicional al propósito aprobado por los votantes en la elección del Tipo B de 2015 como se describe más especí_camente en el lenguaje de la boleta con la proposición expuesto a continuación: 授權將現有 B 型經濟發展銷售和使用稅中的收入用於除選民在 2015 年 B 型選舉中批准的目的之外的其他目的，具體如下文所述的提案投票語言所述選舉日：Theo đây xin thông báo địa điểm phòng phiếu ghi dưới đây sẽ mở cửa từ 7 giờ sáng tới 7 giờ tối vào ngày 1 tháng Năm, 2021, Ngày Bầu Cử để bỏ phiếu trong một Cuộc Bầu Cử Đặc Biệt để quyết định về câu hỏi có cho phép sử dụng thêm doanh thu có được từ thuế sử dụng và doanh thu bán hàng Dạng B để phát triển kinh tế hiện có cho một mục đích được bổ sung vào mục đích đã được các cử tri phê chuẩn tại cuộc bầu cử Dạng B Năm 2015, như được mô tả cụ thể hơn trong nội dung lá phiếu của kế hoạch đề nghị như được ghi dưới đây:

The proposed proposition as follows:
La proposición propuesta las siguientes:
提議的提案如下：
Kế hoạch đề nghị như sau:

CITY OF DEER PARK – PROPOSITION E
CIUDAD DE DEER PARK - PROPOSICIÓN E - VOTE A FAVOR O EN CONTRA
DEER PARK 市 －提案 E
THÀNH PHỐ DEER PARK - KẾ HOẠCH ĐỀ NGHỊ E

"Shall the City Council of the City of Deer Park be authorized to adopt the Type B economic development sales and use tax within the City at the rate of one-half of one percent, as authorized by chapters 501 and 505 of the Texas Local Government Code for the promotion and development of the additional purpose of land, buildings, equipment, facilities, and improvements (including the maintenance and operating costs thereof) found by the board of directors of the Deer Park Community Development Corporation to be required or suitable for use for the following: amateur sports, children's sports, athletic, entertainment and public park purposes and events, including ball parks, parks and park facilities, and open space improvements (including (i) a community/recreation center complex with indoor pool, gymnasium, and indoor track and (ii) an outdoor pool and/or pool related facilities); related concession and automobile parking facilities; related roads, streets, and water and sewer facilities; and other related improvements that enhance any of the above?"
"LA ADOPCIÓN DE UN IMPUESTO A LAS VENTAS Y USO PARA PROMOCIÓN Y DESARROLLO DEL PROPÓSITO DE DESARROLLO ECONÓMICO TIPO B ADICIONAL DE TERRENOS, EDIFICIOS, EQUIPOS, INSTALACIONES Y MEJORAS (INCLUSO LOS COSTOS DE MANTENIMIENTO Y OPERATIVOS DE LOS MISMOS) QUE LA JUNTA DIRECTIVA DE LA DEER PARK COMMUNITY DEVELOPMENT CORPORATION HALLÓ NECESARIO O ADECUADO USAR PARA LO SIGUIENTE: DEPORTES AMATEUR, DEPORTES INFANTILES, PROPÓSITOS Y EVENTOS DEPORTIVOS, DE ENTRETENIMIENTO Y PARQUES PÚBLICOS, INCLUSO PARQUES DE PELOTA, PARQUES E INSTALACIONES DE PARQUES Y MEJORAS A ESPACIOS AL AIRE LIBRE (INCLUSO (I) UN COMPLEJO DEL CENTRO DE RECREACIÓN/COMUNITARIO CON PISCINA CUBIERTA, GIMNASIO Y

UNOFFICIAL COPY

PISTA CUBIERTA Y (II) UNA PISCINA EXTERIOR Y/O INSTALACIONES RELACIONADAS CON LA PISCINA); INSTALACIONES DE ESTACIONAMIENTO AUTOMOTOR Y CONCESIÓN RELACIONADA; INSTALACIONES DE CAMINOS, CALLES, AGUA Y ALCANTARILLADO RELACIONADAS; Y OTRAS MEJORAS RELACIONADAS PARA PROVECHO DE CUALQUIERA DE LO ANTERIORMENTE MENCIONADO, A LA TASA DE LA MITAD DEL UNO POR CIENTO".

"是否應授權Deer Park市議會依據Texas州地方政府第501和505章，以百分之零點五的稅率在市內採納B型經濟發展銷售和使用稅，用於Deer Park發展公司的董事會認為必要或適合使用的土地額外用途的促進和開發土地，建築物，設備，設施和改良項目（包括其維護和運營成本）於以下方面：業餘運動，兒童運動，體育，娛樂和公共公園主題和活動，包括棒球場，公園和公園設施，以及開放空間的改善（包括（i）社區/娛樂中心綜合體帶有室內游泳池，體育館的，室內跑道以及（ii）室外游泳池和/或游泳池相關設施）；相關的休息和汽車停車場所；有關的道路，街道，水和下水道設施；以及能夠提高以上各項的其他相關改進？"

"Hội Đồng Thành Phố của Thành Phố Deer Park có được phép thông qua thuế sử dụng và doanh thu bán hàng Dạng B để phát triển kinh tế trong phạm vi Thành Phố ở mức một nửa của một phần trăm, theo sự cho phép của các chương 501 và 505 của Bộ Luật Chính Quyền Texas để tăng cường và phát triển cho mục đích bổ sung với khu đất, các tòa nhà, thiết bị, cơ sở vật chất, và các công trình cải tiến (bao gồm các chi phí bảo trì và vận hành của các công trình này) mà ban giám đốc Công Ty Phát Triển Cộng Đồng Deer Park nhận thấy là phải có hoặc phù hợp với việc sử dụng như sau: các mục đích và sự kiện thể thao nghiệp dư, thể thao trẻ em, điền kinh, giải trí và công viên công cộng, bao gồm các công viên chơi bóng, các công viên và cơ sở vật chất công viên, và các công trình cải tiến không gian mở (bao gồm (i) một khu phức hợp trung tâm cộng đồng/giải trí có hồ bơi trong nhà, phòng thể dục, và đường đi bộ trong nhà và (ii) một hồ bơi ngoài trời và/hoặc cơ sở vật chất liên quan đến hồ bơi); các cơ sở vật chất bán hàng và bãi đậu xe ô tô liên quan; các cơ sở vật chất đường sá, đường phố, và cấp thoát nước liên quan; và các công trình cải tiến khác liên quan giúp tăng cường cho bất kỳ cơ sở vật chất nào ở trên không?"

LOCATION OF POLLING PLACE - ELECTION DATE
Localización del sitio de votación
投票所地點
ĐỊA ĐIỂM PHÒNG PHIẾU

Precinct 1	Deer Park Community Center, RM.12	610 East San Augustine Street

EARLY VOTING INFORMATION
INFORMACIÓN SOBRE LA VOTACIÓN ANTICIPADA
提前投票信息
THÔNG TIN BỎ PHIẾU SỚM

Early voting by personal appearance will be conducted each weekday at the City Secretary's Office, City Hall, 710 East San Augustine Street between the hours of 7:00 a.m. and 7:00 p.m. on April 19, 2021 and April 20, 2021, and 8:00 a.m. until 5:00 p.m. beginning on April 21, 2021 and ending on April 27, 2021. (La Votación temprana por la apariencia personal se llevará a cabo cada dia de la semana en la oficina de la Secretaria de la Cuidad, en la calle 710 East San Augustine, entre las horas de 7:00 a.m. y las 7:00 p.m. el dia 19 de abril y el dia 20 de abril de 2021, y de 8:00 a.m. hasta las 5:00 p.m. el dia 21 de abril y terminará el dia 27 de abril de 2021.) 親自出席提前投票將於市政廳的市政府秘書辦公室（710 East San Augustine Street）在 2021 年 4 月 19 日和 2021 年 4 月 20 日期間的每個工作日的上午 7:00 至下午 7:00，以及從 2021 年 4 月 21 日至 2021 年 4 月 27 日的上午 8:00 至下午 5:00 舉行。Thủ tục đích thân tới bỏ phiếu sớm sẽ được tiến hành vào mỗi ngày trong tuần, tại City Secretary's Office (Văn Phòng của Thư Ký Hội Đồng Thành Phố), City Hall (Tòa Thị Chánh), 710 East San Augustine Street, từ 7 giờ sáng đến 7 giờ tối ngày 19 tháng Tư, 2021 và 20 tháng Tư, 2021, và từ 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều, bắt đầu từ ngày 21 tháng Tư, 2021 và kết thúc vào ngày 27 tháng Tư, 2021.

Applications for ballot by mail shall be mailed to: Shannon Bennett, Early Voting Clerk, P. O. Box 700, City of Deer Park, Texas 77536. (Las solicitudes para boletas que se votaran por correo deberan enviarse a) Shannon Bennett, Early Voting Clerk, P. O. Box 700, City of Deer Park, Texas 77536. 郵寄選票申請應寄至：Shannon Bennett, Early Voting Clerk, P. O. Box 700, City of Deer Park, Texas 77536。Địa chỉ nhận đơn xin lá phiếu bầu qua thư cần được gửi qua đường bưu tín đến: Shannon Bennett, Early Voting Clerk, P. O. Box 700, City of Deer Park, Texas 77536.

Posted

Applications for ballot by mail must be received no later than April 20, 2021. (Las solicitudes para boletas que se votaran por correo deberán recibirse para el día 20 de abril de 2021.) 郵寄選票申請須於 2021 年 4 月 20 日前送達。Đơn xin lá phiếu bầu qua thư phải được nhận trễ nhất là ngày 20 tháng Tư, 2021.

Issued on the 25th day of February 2021. (Emitida este dia 16 de febrero de 2021.) 發布於 2021 年 2 月 16 日。Ban hành vào ngày 25 tháng Hai, 2021.

Jerry Mouton, Jr., Mayor (Alcalde) 市長
Thị Trưởng

Ordinance No. 4216 (02/02/2021)

UNOFFICIAL COPY

FILED
2021 FEB 25 PM 3:46
COUNTY CLERK
HARRIS COUNTY, TEXAS